

Quanos

ST4 Cloud - Leistungsbeschreibung

Version: 2025-12-09

Quanos

Quanos Solutions GmbH
Hugo-Junkers-Str. 15-17
90411 Nürnberg

Fon: + 49 (0) 911 – 99097-0
info@quanos.com
www.quanos.com

Alle Rechte vorbehalten. Sämtliche Informationen und Unterlagen, die Quanos Solutions im Rahmen von Auswahlverfahren, Präsentationen und Workshops übermittelt, bzw. bereitstellt, sind nur für den internen Gebrauch zu nutzen und als streng vertraulich zu behandeln, sind keinem Dritten zu offenbaren, sofern keine gesetzlichen Offenbarungspflichten bestehen und nicht für andere Zwecke als den beabsichtigten Zweck zu verwenden.

In keinem Fall den bekannten Marktbegleitern zugänglich zu machen. Dritter im Sinne dieser Bestimmung ist jede natürliche und juristische Person. Wir behalten uns vor, bei Zu widerhandlungen den Rechtsweg zu beschreiten.

Diese Unterlage wurde mit großer Sorgfalt erstellt und geprüft. Trotzdem können Fehler nicht vollkommen ausgeschlossen werden. Herausgeber und Autoren können für fehlerhafte Angaben und deren Folgen weder eine juristische Verantwortung noch irgendeine Haftung übernehmen.

Inhalt

1 Ausbaustufen	2
1.1 ST4 Cloud vs. ST4 Cloud Pro	2
1.2 Clients in ST4 Cloud.....	4
1.3 Vollständige Funktionalität im Browser.....	5
1.4 ST4 Cloud Author Assistant.....	5
1.4.1 Add-Ons zum ST4 Cloud Author Assistant.....	6
1.5 Sonderregelungen bis Ende 2026	7
2 Leistungsumfang	8
2.1 Dokumentation von SCHEMA ST4.....	8
2.2 Managed ST4.....	8
2.3 Unterschiede zum Funktionsumfang bei typischen on-premise Installationen	8
3 Systemvoraussetzungen ST4 Cloud	9
3.1 ST4 Web Clients / Desktop Clients via Browser (AWS AppStream)	9
3.2 Alternativer Zugriff auf die Desktop Clients via nativer Windows Anwendung.....	9
3.3 IT-Infrastruktur	9
4 Technische Grenzen.....	10
4.1 Keine Installation von zusätzlicher Software von Drittanbietern.....	10
4.2 Betriebsparameter AWS App Stream	10
5 Nutzungsabhängige Zusatzgebühren	12
5.1 In der Subscription enthalten	12
5.2 Sandbox (nur für ST4 Cloud Pro-Kunden)	12
5.3 Zuzügliche Gebühren abhängig von der Nutzung	13

1 Ausbaustufen

1.1 ST4 Cloud vs. ST4 Cloud Pro

Die ST4 Cloud ist ein schlüsselfertiges, webbasiertes ST4 Redaktionssystem, das von Quanos betrieben wird. ST4 Cloud gibt es in zwei Ausbaustufen: ST4 Cloud und ST4 Cloud Pro. Die Unterschiede entnehmen Sie der folgenden Tabelle:

Kategorie	Featureset	ST4 Cloud	ST4 Cloud Pro
Content Management	Erstellung, Bearbeitung und Wiederverwendung von Textmodulen und Grafiken	✓	✓
	Zuweisung von Metadaten und Taxonomien	✓	✓
	Individualisierung des Regelwerks für Textmodule (Inline DTD-Elemente)	✓	✓
	Schreibunterstützung in Form einer Autorenunterstützung	✓	✓
	Integrierter Grafikeditor für Beschriftungen (Callout Designer)	✓	✓
	Automatische Umwandlung von Grafikformaten	✓	✓
	Einbettung von Zulieferdokumenten und weiteren Dokumente als PDF oder anderer Formate in Publikationen	✓	✓
Varianten & Versionen	Qualitätssicherung durch Schematron und weitere Reports	✓	✓
	Variantenbildung über Filter und automatische Zusammenstellung	✓	✓
Übersetzungen	Arbeiten mit versionierten Modulen, Freigaben und Branching	✓	✓
	Übersetzung von Inhalten	✓	✓
	Inhaltsbearbeitung in verschiedenen Ausgangssprachen	✓	✓
Publikationen	Verwendung des Terminologiemanagements	✓	✓
	Publikation von PDF und HTML & PDF-Vorschau	✓	✓
	Individuelle Festlegung von Layouts für PDF/HTML (Page Layout Designer / Online Media Designer)	✓	✓
	Batch-Publishing	✓	✓
	Anpassung des Layouts von fertigen PDF-Publikationen (Layout-Recall)	✓	✓
Publikation von Word (ST4 Word Publishing)**			Add-On

	Publikation von InDesign (ST4 InDesign Publishing)**	Add-On	
	Paralleles Publizieren (ST4 Parallel Publishing)*	Add-On	
Schnittstellen	Import von bestehenden Word Dokumentationen	✓	✓
	Import von unstrukturierten Daten nach ST4 via Excel oder XML	✓	✓
	Schnittstelle zum Quanos InfoTwin	✓	✓
	Schnittstelle für Risikobeurteilung durch Drittsystem (z.B. Safexpert)	✓	✓
Automation	Standardisierte Workflows für Freigaben und Aufgaben	✓	✓
	Selbstdefinierte Workflows zur Automatisierung von Abläufen beim Arbeiten mit Knoten und Links		✓
	Automatische Ausführung von Workflows		✓
	Austausch von Daten mit Drittssystemen über Webschnittstellen & Workflows für den Import und Export von Daten		✓
	Publizieren anstoßen via Drittssystem z.B. SAP*		✓
	Zusätzliche nicht-produktive Sandboxumgebung (z.B. zur Entwicklung von Workflows)		✓
KI	KI-basierte Texttransformation (AI Writer)***	✓	✓
	KI-basierte Metadatenvergabe (AI Jetpack)	Add-On	
	KI-basierte Übersetzung (AI Translator)***	Add-On	

* Die Funktionen sind aktuell noch nicht verfügbar.

** Publizierte Dokumente in diesem Format können nur außerhalb der ST4 Cloud geöffnet und weiterbearbeitet werden.

*** Für den Einsatz von AI Writer und AI Translator sind zusätzlich ein kostenpflichtiges Abonnement für die API von plusmeta bzw. DeepL notwendig. Das Abonnement für plusmeta erhalten Sie über Quanos.

1.2 Clients in ST4 Cloud

In der ST4 Cloud können nur Lizenzen mit dem Zusatz ST4 Cloud bzw. ST4 Cloud Pro verwendet werden. Andere Lizenzen können nicht übertragen werden. Folgende Clients sind für ST4 Cloud bzw. ST4 Cloud Pro verfügbar:

Featureset	Power	Author	Web Contributor	Web Reviewer
Lesen, Kommentieren und Freigeben von Inhalten	✓	✓	✓	✓
Teilnahme an ST4-Workflows	✓	✓	✓	✓
Erstellung, Bearbeitung und Wiederverwendung von Textmodulen und Grafiken	✓	✓	✓	
Zuweisung von Metadaten und Taxonomien	✓	✓	✓	
Publizieren in die unterstützten Formate	✓	✓		
Übersetzung von Inhalten	✓	✓		
Integrierter Grafikeditor für Beschriftungen (Callout Designer)	✓	✓		
Individuelle Festlegung von Layouts (Page Layout Designer / Online Media Designer)	✓			
Anpassung des Layouts von fertigen PDF-Publikationen (Layout-Recall)	✓			
Workflow-Editor für Automation (Automation Designer)	✓			
Integrierter Videoeditor für Beschriftungen (Callout in Motion)	✓			
Systemadministration, Informationsmodellierung und Rollen-Rechte-Verwaltung	✓			

Da der Power Client unbedingt notwendig ist, um z.B. eigene Layouts oder Metadaten zu definieren, wird der erste Author Client automatisch, kostenfrei zu einem Power Client upgradet. Nur wenn mehrere Personen gleichzeitig auf Funktionen im Power Client zugreifen müssen, sind weitere Subscriptions für ST4 Cloud (Pro) Power notwendig.

1.3 Vollständige Funktionalität im Browser

Die ST4 Cloud ist ein webbasiertes Redaktionssystem. Alle Funktionen sind über Ihren Webbrowser verfügbar:

- Die nativ für das Web entwickelten ST4 Web Clients
- Die bewährten Desktop-Anwendungen ST4 Author (bis Ende 2026) und ST4 Power

Für ST4 Author und ST4 Power haben Sie zwei Nutzungsmöglichkeiten:

- *Direkter Zugriff im Browser:* Diese Anwendungen werden über AWS AppStream in Ihren Browser gestreamt. So können Sie diese ohne lokale Installation nutzen.
- *Lokaler Zugriff:* Alternativ können Sie den AWS AppStream Client auf Ihrem Rechner installieren. Dies ermöglicht Ihnen den Zugriff auf ST4 Author und ST4 Power wie gewohnt als Desktop-Anwendungen.

Beide Optionen bieten Ihnen die volle Funktionalität, sodass Sie flexibel entscheiden können, welche Arbeitsweise für Sie am besten geeignet ist.

1.4 ST4 Cloud Author Assistant

ST4 Cloud Author Assistant ist die Autorenunterstützung für ST4 Cloud powered by Congree.

Sie beinhaltet

- Rechtschreib- und Grammatikprüfung
- Terminologieprüfung mit automatischer Variantenerkennung
- Stilprüfung für einige vorgegebene Regeln
- Satz- und Fragmentwiederverwendung (Authoring Memory)
- Zentrales Wörterbuchmanagement

Außerdem erhalten Sie Zugriff auf die Grundausbaustufe des Terminologie Management Systems TermTiger von Congree. In dieser Variante beinhaltet das Datenmodell für den Anwendungsfall sinnvolle vorgegebene Feldern, die nicht erweitert werden können.

Der ST4 Cloud Author Assistant muss separat eingerichtet werden, weil er auf einem Cloud-Dienst von Congree basiert. Wenn Sie den ST4 Cloud Author Assistant verwenden möchten, wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner im Customer Success. Der ST4 Cloud Author Assistant ist nur in der Produktivumgebung verfügbar, nicht aber in der Sandbox.

Wenn Sie Terme aus ST4 Lexikoneinträgen übernehmen wollen, exportieren Sie diese im TBX-Format, damit sie von Congree in TermTiger übernommen werden.

Wenn Sie von TIM RS auf ST4 Cloud wechseln, exportieren Sie die Terminologie aus Ihrer lokalen TermTiger-Installation im TBX-Format und das Congree-Benutzerwörterbuch im CRP-Format. Beide Dateien werden dann von Congree in die Cloudinstanz übernommen. Das Authoring Memory wird auf Basis der nach ST4 migrierten Inhalte neu aufgebaut.

1.4.1 Add-Ons zum ST4 Cloud Author Assistant

Mehrere Erfassungssprachen

Die besonderen linguistischen Fähigkeiten sind verfügbar für die Sprachen Deutsch, Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch und Japanisch. Eine dieser Sprachen wählen Sie bei der Einrichtung aus. Wenn Sie den ST4 Cloud Author Assistant in mehr als einer Erfassungssprache verwenden möchten benötigen Sie:

- **Language Pack Plus** für bis zu drei unterschiedliche Erfassungssprachen im ST4 Cloud Author Assistant
- **Language Pack Max** für alle verfügbaren Erfassungssprachen im ST4 Cloud Author Assistant

Stilprüfung auf Basis vordefinierter Regelsets

Wenn Sie die Stilprüfung für vordefinierte Regelsets benötigen, dann können Sie eines davon mit der **Congree Essential Edition** in die Stilprüfung des ST4 Cloud Author Assistant integrieren:

Zur Verfügung stehen

- Congree Best Practice für Technische Dokumentation (Deutsch/Englisch)
- Verständliches Schreiben (Deutsch)
- Tekom Leitlinien – Regelbasiertes Schreiben (Deutsch)
- DIN 8579: Übersetzungsgerechtes Schreiben (Deutsch/Englisch in Vorbereitung)
- Best Practices für die Marketingkommunikation (Deutsch)
- Simplified Technical English (Englisch)

KI-Verbesserungsvorschläge

In Verbindung mit der Stilprüfung erstellt **Congree AI-Assisted Content** konkrete Verbesserungsvorschläge.

Abgleich mit unternehmensweitem Terminologiesystem

Mit **Congree TermSync** kann die integrierte Terminologieverwaltung jede Nacht von einem unternehmensweitem Terminologiesystem aktualisiert werden.

Terminologie weiter entwickeln

Die **Congree Term Candidate Extraction** schlägt im ST4 Cloud Author Assistant neue Kandidaten für die Terminologie vor. Für Kandidaten können Einträge im integrierten Congree TermTiger erstellt und dort freigegeben werden.

Upgrade auf die Standardversion des Terminologiesystems TermTiger

Mit dem Upgrade auf Standard **Congree TermTiger** für webbasiertes Terminologiemangement und unternehmensweite Suche in der Terminologie erhalten Sie folgende zusätzliche Möglichkeiten:

- Frei definiertes Eintragsmodell
- Sprachprüfung (lizenzierte Sprachen) bei der Eingabe (z.B. von Definitionstexten)
- Anpassbare Ansichten
- Weboberfläche zur unternehmensweiten Suche (mit Anpassbarkeit an CI)

Ihre bis dahin gepflegten Terme in der ST4 Cloud Author Assistant werden automatisch übernommen.

1.5 Sonderregelungen bis Ende 2026

- Bis Ende 2026 beinhaltet jede Cloud-Lizenz von ST4 Power und ST4 Author den Zugriff auf die entsprechende ST4 Desktop Applikation und die ST4 Web Author Applikation ohne Aufpreis. Der ST4 Web Author beinhaltet den webbasierten Editor von SCHEMA ST4. In der ST4 Cloud kann kein anderer Editor verwendet werden.
- Ende 2026 wird die ST4 Desktop-Applikation von ST4 Author zum gleichen Preis durch den ST4 Web Author ersetzt. Zeitgleich wird beim ST4 Power der Zugriff auf den ST4 Web Author durch einen webbasierten Editor ersetzt.
- Bis zur Verfügbarkeit von ST4 Web Reviewer erhalten Cloud-Kunden ersatzweise den ST4 Slim Reviewer
- Bis zur Verfügbarkeit von ST4 Web Contributor erhalten Cloud-Kunden ersatzweise den ST4 Web Author ohne Aufpreis
- Die Add-Ons ST4 InDesign Publishing und ST4 Word Publishing sind noch ein integraler Bestandteil von ST4 (Web) Author / ST4 Power. Sie sind bis auf weiteres zu 100% rabattiert. Von dem Moment an, wo sie separat erhältlich sind, werden sie im Folgejahr kostenpflichtig, sofern sie nicht gekündigt werden.
- Das Add-On ST4 Parallel Publishing ist aktuell noch nicht in der ST4 Cloud verfügbar. Es ist daher bis auf weiteres zu 100% rabattiert. Von dem Moment an, wo es separat erhältlich ist, wird es im Folgejahr kostenpflichtig, sofern es nicht gekündigt wird.

2 Leistungsumfang

2.1 Dokumentation von SCHEMA ST4

Eine Beschreibung der Funktionalitäten von SCHEMA ST4 befindet sich in der öffentlich zugänglichen Dokumentation unter <https://help.quanos.com/product/ST4>.

2.2 Managed ST4

In der ST4 Cloud haben Fachadministratoren des Kunden Zugriff auf die Werkzeuge im ST4 Power und im webbasierten Adminportal. Im Adminportal haben sie Lizenzkontingente und das Usermanagement im Zugriff.

Die ST4 Administration Console, ST4.dbtool und weitere ST4 Administrationswerkzeuge sind nicht verfügbar, da das System von Quanos betrieben wird.

2.3 Unterschiede zum Funktionsumfang bei typischen on-premise Installationen

In der ST4 Cloud hat der Benutzer keinen Zugriff auf die Produkte von Microsoft Office. Die meisten Funktionen in ST4, die Office Dokumente importieren oder exportieren, funktionieren davon unabhängig. Eine wichtige Funktion, die nicht zur Verfügung steht, ist „Vergleichsdokument produzieren“.

Existierende ST4 Automation Workflows müssen unter Umständen für den Cloud-Betrieb angepasst werden. Das Dateisystem ist gänzlich anders organisiert und teilweise nicht persistent, was z.B. Synchronisation über watched folder in der Regel unmöglich macht. Bei Zugriffen auf interne Systeme muss bedacht werden, dass ST4 Cloud als externes System eingestuft wird.

ST4 Cloud unterstützt COTI Level 1 und COTI Level 3. COTI Level 2 ist aufgrund der im vorherigen Absatz beschriebenen Architektur der ST4 Cloud nicht verfügbar.

Da ST4 Cloud keine Ghostscript-Unterstützung beinhaltet, kann ST4 Cloud EPS-Grafiken nicht anzeigen und nicht in PDF-Produktionen verarbeiten.

3 Systemvoraussetzungen ST4 Cloud

- Internetzugang

3.1 ST4 Web Clients / Desktop Clients via Browser (AWS AppStream)

Für den Web Author, den Web Contributor, den Web Reviewer/Slim Reviewer sowie den Zugriff auf die Desktop-Clients brauchen Sie client-seitig nur einen unterstützten Browser.

Unterstützt werden die jeweils aktuelle Version (64-Bit-Version) von:

- Microsoft Edge (Chromium)
- Mozilla Firefox
- Google Chrome

3.2 Alternativer Zugriff auf die Desktop Clients via nativer Windows Anwendung

Der AppStream 2.0-Client für Windows ist eine native Anwendung, die für Benutzer entwickelt wurde, die zusätzliche Funktionen benötigen, die in Browsern während ihrer AppStream 2.0-Streaming-Sitzungen nicht verfügbar sind. Details finden Sie unter <https://aws.amazon.com/de/appstream2/faqs/>

Die Systemvoraussetzungen entnehmen Sie bitte

<https://docs.aws.amazon.com/appstream2/latest/developerguide/client-system-requirements-feature-support.html#client-system-requirements>

3.3 IT-Infrastruktur

Es wird ein Identity Provider zum Betreiben der Anwendung benötigt.

- Unterstützte Identity Provider: Microsoft Entra ID (ehemals Azure AD)

4 Technische Grenzen

Im Folgenden wird immer wieder mit dem Begriff *Nutzerzahl* auf die vereinbarte *Höchstzahl der Concurrent User für ST4 Power + ST4 Author Benutzer* Bezug genommen.

Der Begriff *Benutzer* bezieht sich auf eine Person, die mit einer Benutzerkennung Zugriff auf SCHEMA ST4 hat.

Datenbankgröße	max. 1 TB
Benutzerprofilspeicher	1 TB für alle Benutzer
Max. Größe einer Upload-Datei	500 MB
Max. Anzahl ST4 Web Author, die gleichzeitig angemeldet sind	Nutzerzahl ¹

4.1 Keine Installation von zusätzlicher Software von Drittanbietern

ST4 Power und ST4 Author werden in einer virtuellen Windows-Umgebung betrieben und per App Stream dem Kunden im Browser zur Verfügung gestellt. Es ist nicht möglich kundenindividuell zusätzliche Software von Drittanbietern in diesen Umgebungen zu installieren.

ST4 Cloud interagiert mit Drittsoftware über die Möglichkeit von ST4 Automation, insbesondere Automation Connectivity, die es erlaubt über Web Services Daten auszutauschen und individuelle Prozesse auszulösen.

4.2 Betriebsparameter AWS App Stream

- Wiederverbindungszeitraum nach Verbindungsabbruch – 30 Minuten

Wenn die Verbindung unterbrochen wird – beispielsweise durch das Schließen des Browsers, Netzwerkprobleme oder das Ausloggen – bleibt Ihre Sitzung für den Wiederverbindungszeitraum bestehen. Wenn Sie sich innerhalb dieser Zeit erneut verbinden, können Sie Ihre vorherige Sitzung nahtlos fortsetzen. Nach Ablauf des Zeitraums wird die Sitzung endgültig beendet. Ein erneuter Start der Anwendung öffnet eine neue Sitzung.

¹ Der ST4 Server ist entsprechend provisioniert. Eine größere Anzahl muss individuell vereinbart werden.

- Automatische Abmeldung bei Inaktivität – nach 60 Minuten

Ohne Tastatur- oder Mausaktivität werden Sie nach diesem Zeitraum automatisch abgemeldet. Vor der automatischen Abmeldung erhalten Sie eine entsprechende Warnmeldung. Nach der Abmeldung beginnt der Wiederverbindungszeitraum, in dem Sie Ihre Sitzung wieder aufnehmen können.

- Maximale Sitzungsdauer – 10 Stunden

Eine Sitzung hat eine maximale Sitzungsdauer. Nach Ablauf dieser Dauer wird die Sitzung automatisch beendet, auch wenn sie aktiv genutzt wird. Es ist jederzeit möglich, anschließend eine neue Sitzung zu starten.

- Vorhaltezeit von Dateien im Verzeichnis *Temporary Files* – nur während der Sitzung

Mit Sitzungsende werden alle Dateien im Verzeichnis *Temporary Files* gelöscht.

- Vorhaltezeit von Dateien im Verzeichnis *Home Folder* – unbegrenzt

Dateien im *Home Folder* werden nicht gelöscht. Allerdings ist der gemeinsame Speicherplatz aller Benutzer entsprechend der Angabe in 5.1 begrenzt. Sehr viele und/oder sehr große Dateien im *Home Folder* können den Anmeldevorgang verlängern.

5 Nutzungsabhängige Zusatzgebühren

Im Folgenden wird immer wieder mit dem Begriff *Nutzerzahl* auf die vereinbarte *Höchstzahl der Concurrent User für ST4 Power + ST4 Author Benutzer* Bezug genommen.

Der Begriff *Benutzer* bezieht sich auf eine Person, die mit einer Benutzerkennung Zugriff auf SCHEMA ST4 hat.

5.1 In der Subscription enthalten

ST4-Datenbankgröße	100 GB
Traffic	1 TB/Monat
Benutzerprofilspeicher	30 GB x Nutzerzahl
Anzahl der Benutzer, die den AWS AppStream (z.B. für den Zugriff auf ST4 Author / ST4 Power) während eines Kalendermonats nutzen	2 x Nutzerzahl
Schriftarten	Einmalige kundenindividuelle Installation von bis zu 20 zusätzlichen Schriftarten

5.2 Sandbox (nur für ST4 Cloud Pro-Kunden)

Sandbox zur nicht-produktiven Nutzung (z.B. zur Entwicklung von Workflows)	on demand
Verfügbarkeit	Montag – Freitag, 9:00-17:00
Anzahl gleichzeitiger Benutzer	Maximal 2 pro lizenzierten Typ
Datenbankabgleich mit der Produktivumgebung	einmal pro Jahr kostenlos

Der ST4 Cloud Author Assistant ist in der Sandbox nicht verfügbar.

5.3 Zuzügliche Gebühren abhängig von der Nutzung

ST4-Datenbankgröße	73€/Monat jeweils zusätzlich 100 GB/Monat
Benutzerprofilspeicher (alle Benutzer)	29€/Monat jeweils zusätzlich 500 GB/Monat
Traffic	91€/Monat jeweils bis zu zusätzlich 500 GB/Monat
10 weitere Benutzer, die den AWS AppStream (z.B. für den Zugriff auf ST4 Author / ST4 Power während eines Kalendermonats nutzen)	98€/Monat
Kundenindividuelle Installation von zusätzlichen Schriftarten	205€ pro Installation von bis zu 20 Schriftarten

Wenn die unter „In der Subscription enthalten“ genannten Kennziffern zu 75% erreicht sind, erhalten Sie per Mail an den technischen Ansprechpartner eine entsprechende Information.